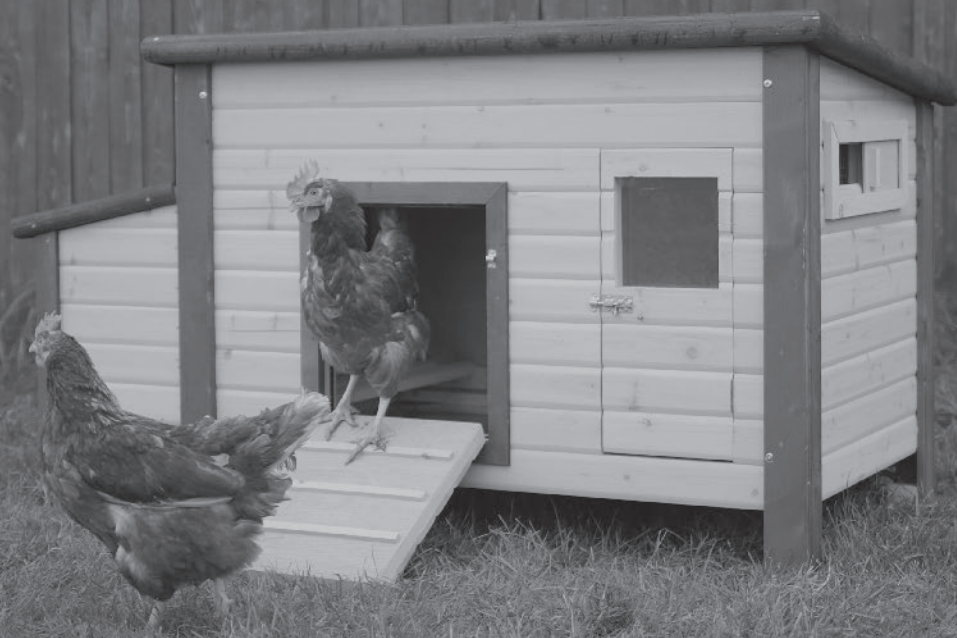


 **KERBL**
Hobbyfarming



NOFROST
#82844

(DE) Bedienungsanleitung
(FR) Mode d'emploi
(EN) Operating instructions
(PL) Instrukcja obsługi
(CS) Návod k obsluze
(NL) Gebruiksaanwijzing
(IT) Istruzioni per l'uso
(SV) Bruksanvisning
(DA) Brugsanvisning
(SL) Navodila za uporabo

(PT) Instruções de utilização
(HU) Használati utasítás
(NO) Bruksanvisning
(ES) Manual de instrucciones
(FI) Käyttöohje
(BG) ръководство за експлоатация
(RO) Instrucțiuni de utilizare
(RU) Инструкция по эксплуатации

(DE) Thermo-Hühnerstall, beheizbar

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.



VORSICHT!

Gefahr von Personen-, Tier- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Gerät von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
- Die Oberfläche des Bodens erwärmt sich bis zu ca. 30 °C.
- Darauf achten, dass sich keine brennbaren oder leicht entzündlichen Materialien in der Nähe des Transformators und des Steckers befinden.
- Die auf dem Netzstecker angegebene Betriebsspannung prüfen. Gerät nur mit der vorgesehenen Netzspannung betreiben.
- Bei nicht lesbaren technischen Daten auf dem Transformator (Typenschild) darf dieser nicht verwendet werden.
- Zum Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen darf das Gerät nur an Netzsteckdosen angeschlossen werden, die separat durch einen Schutzsicherer (FI) abgesichert sind.
- Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind. Nur verbissensichere Materialien verwenden.
- Elektrische Zuleitung nicht mit Öl oder scharfen Kanten in Verbindung bringen.
- Die Funktionsfähigkeit des Heizelements vor dem ersten Frosteinbruch prüfen.
- Die Heizung nicht benutzen, wenn Gehäuseteile oder die Anschlussleitung beschädigt sind.
- Beschädigte Anschlussleitung nicht selbst reparieren. Die Anschlussleitung kann nur vom Hersteller erneuert werden.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und das Heizelement nicht am Kabel hängend herumtragen.
- Den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen, bevor der Stall und der beheizte Boden umgestellt oder gesäubert werden.
- Nicht in Wasser tauchen.
- Wartungs- und Reinigungshinweise beachten.
- Die Heizung nur betreiben, wenn der Boden keine Beschädigung aufweist und alle Teil des Stalls komplett und korrekt montiert wurden.
- Bei Beschädigung der Bodenfläche, den Boden sofort austauschen.
- Stecker nur bei Frostgefahr an das Stromnetz anschließen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der beheizbare Stall dient zur Haltung von Geflügel und zur Frostfreihaltung. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch, bei Eingriffen in das Gerät sowie bei Veränderungen des Gerätes erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers.

Der Stall dient zur Unterbringung der Hühner während der Nacht. Geben Sie tagsüber Ihren Tieren genügend Auslauf. Achten Sie im Stall auf ausreichende Belüftung, sowie auf länderspezifische gesetzliche Bestimmungen.

Funktion

In der Bodenplatte ist ein elektrischer Heizleiter verbaut, der den Boden gleichmäßig erwärmt. Der Stall kann im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden.

Das Heizelement wird vom Thermoventilator bei Unterschreiten der Minimaltemperatur (ca. 6 °C) eingeschaltet und Überschreiten der Maximaltemperatur (ca. 13 °C) ausgeschaltet. Somit pendelt die Lufttemperatur immer zwischen diesen Werten. Die Temperatur der Bodenfläche ist deutlich höher, so dass auch offene Wasserschalen frostfrei bleiben.

Aufstellung und Inbetriebnahme

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Teile und insbesondere beheizbaren Boden, Transformator und Thermoventilator auf Beschädigungen prüfen.
2. Stall nach beigefügter Anleitung und unter Beachtung der Sicherheitshinweise aufbauen.
3. Netzstecker mit 230-V-Steckdose verbinden. Nach kurzer Zeit ist die Erwärmung fühlbar, sofern der Thermoventilator im Stall eine Unterschreitung der Minimaltemperatur misst.
4. Zum Abschalten der Heizung den Netzstecker ziehen.
5. Heizung nur bei Frostgefahr ans Netz anschließen, da der Transformator sonst unnötig Energie verbraucht

Wartung und Reinigung



VORSICHT!

Gefahr von Personen-, Tier- und Sachschädigung

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur mit gezogenem Netzstecker durchführen.

Beachten Sie bei der Wartung und Reinigung folgende Hinweise:

- Transformator und Kabel vor Staub und Verunreinigungen freihalten.
- Heizungsteile nur mit weichem Lappen oder feuchtem Tuch reinigen. Der Lappen bzw. das Tuch sollte frei von Benzin und/oder Lösungsmittel sein, da diese die Heizungsteile angreifen oder beschädigen können.
- Die Heizungsteile niemals in Wasser tauchen bzw. nicht mit einem Wasserstrahl reinigen.

Technische Daten

Artikelnummer / Typenbezeichnung:	82844	Schutzklasse:	II
Spannung:	Input: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A Output: 24 V DC, 3,7 A	Schutzart:	IP64
Leistung:	89VA (W)	Abmessungen:	146 x 74 x 82 cm
		Gewicht:	50,5 kg



CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement les informations ci-dessous avant d'utiliser l'appareil. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi.



ATTENTION !

Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et les animaux et causer des dommages matériels !

- Veiller à ce que l'appareil ne soit utilisé que par des personnes ayant les connaissances requises.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des personnes fragiles.
- La surface du sol peut atteindre une température d'environ 30 °C.
- S'assurer qu'aucun matériau combustible ou facilement inflammable ne se trouve à proximité du transformateur ou de la prise.
- Vérifier la tension d'alimentation indiquée sur la fiche secteur. Utiliser l'appareil uniquement à la tension prévue.
- Ne pas utiliser l'appareil si les données techniques affichées sur le dessous du transformateur (plaque signalétique) ne sont pas lisibles.
- Afin de protéger les personnes, les animaux et les équipements, l'appareil doit être exclusivement branché sur une prise protégée par un disjoncteur (FI) dédié.
- Installer tous les raccordements électriques de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures animales. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
- Le raccordement électrique ne doit pas entrer en contact avec du fioul ou des arêtes vives.
- Vérifier le bon fonctionnement de l'élément de chauffage avant les premières gelées.
- Ne pas utiliser le chauffage si des éléments du boîtier ou le câble de raccordement sont endommagés.
- Ne pas réparer soi-même le câble de raccordement s'il est endommagé. Le remplacement du câble est réservé au seul fabricant.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble et ne pas porter l'élément de chauffage par le câble.
- Toujours retirer la fiche secteur de la prise avant de déplacer ou de nettoyer le poulailler ou le plancher chauffant.
- Ne pas plonger dans l'eau.
- Respecter les consignes d'entretien et de nettoyage.
- Faire fonctionner le chauffage uniquement si le sol est en parfait état et si toutes les pièces du poulailler sont entièrement et correctement montées.
- Si le plancher est abîmé, remplacer celui-ci sans délai.
- Brancher la fiche au réseau uniquement en cas de risque de gel.

Usage conforme

Le poulailler avec chauffage sert à l'élevage de volailles et prévenir le gel. Tout autre usage est considéré comme non conforme. Tous droits à la garantie et au dédommagement sont exclus de la part du fabricant en cas d'utilisation non conforme, d'intervention sur l'appareil ou de modifications.

Le poulailler sert à abriter les poules durant la nuit. Durant la journée, laissez à vos animaux un enclos suffisamment spacieux. Veillez à ce que l'aération du poulailler soit suffisante et à ce que la législation propre au pays concerné soit respectée.

Principe de fonctionnement

La plaque du sol est équipée d'une résistance électrique chauffante qui réchauffe le sol de façon homogène. Le poulailler peut s'installer à l'intérieur ou à l'extérieur.

L'élément de chauffage est activé par le thermostat quand la température descend en dessous de la température minimum (environ 6 °C) et désactivé quand elle dépasse la température maximum (environ 13 °C). Ainsi la température de l'air oscille toujours entre ces deux valeurs. La température de la surface du sol est nettement supérieure ce qui induit que même les récipients d'eau à l'air libre ne gèlent pas.

Installation et mise en marche

Procédez comme suit :

1. Vérifier que les différents éléments, en particulier le sol chauffant, le transformateur et le thermostat, sont en parfait état.
2. Monter le poulailler selon le mode d'emploi ci-joint et dans le respect des consignes de sécurité.
3. Brancher la fiche secteur sur une prise 230 V. Le réchauffement est rapidement sensible dans la mesure où le thermostat a constaté que la température du poulailler est descendue en dessous de la température minimum.
4. Pour arrêter le chauffage, débrancher la fiche secteur.
5. Brancher le chauffage au réseau seulement en cas de risque de gel pour éviter que le transformateur ne consomme de l'énergie inutilement.

Entretien et nettoyage



ATTENTION !

Danger pour les personnes et les animaux et risques de dommages matériels

- Effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage uniquement après avoir débranché la fiche secteur.

Respectez les instructions suivantes lors de l'entretien ou du nettoyage :

- Dégager la poussière et les saletés déposées sur les éléments de chauffage et transformateur, câble
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon doux ou une serviette humide. Le chiffon, ou la serviette, utilisé ne doit pas contenir d'essence ni de solvant, car ceux-ci pourraient attaquer ou endommager les éléments de chauffage.
- Ne pas plonger les éléments de chauffage dans l'eau, ne pas les nettoyer au jet d'eau.

Caractéristiques techniques

Référence / modèle :	82844	Classe de protection :	II
Tension :	Entrée : 230 V AC, 50 Hz 0,39 A	Type de protection :	IP64
	Sortie : 24 V DC, 3,7 A	Dimensions :	146 x 74 x 82 cm
Puissance :	89VA (W)	Poids :	50,5 kg



Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.



Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

(EN) Thermal chicken shack, heatable

Safety instructions

Read the following instructions carefully before using the device. Keep these operating instructions in a safe place.



CAUTION!

Risk of physical injury to people and animals and material damage if used incorrectly!

- Ensure that the device is only used by people who have the professional skills required to do so.
- Keep out of the reach of children and frail people.
- The surface of the floor heats up to around 30 °C.
- Ensure that no flammable or easily combustible materials are placed near the transformer or the plug.
- Check the operating voltage specified on the mains plug. Only operate the device at the mains voltage specified.
- If technical data on the transformer (type plate) is or becomes illegible, do not use it.
- For the safety of humans, animals and property, the device must only be connected to mains sockets that are fused separately with a residual current circuit breaker (RCCB).
- Route all electrical supply cables so that they are protected against biting or gnawing. Only use gnaw/bite-proof materials.
- Do not allow electrical supply cables to come into contact with oil or sharp edges.
- Check the function of the heating element before the first frost.
- Do not use the heater if parts of the casing or supply cable are damaged.
- Do not try to repair a damaged supply cable yourself. The supply cable can only be replaced by the manufacturer.
- Do not pull the plug out of the socket using the cable and do not carry the heating element around by its cable.
- Always pull the plug out of the socket before modifying or cleaning the shack and its heated floor.
- Do not immerse in water.
- Note the maintenance and cleaning instructions.
- Only operate the heater if the floor is undamaged and all parts of the shack have been assembled correctly.
- If there is any damage to the floor, replace it immediately.
- Only connect the plug to the mains power if there is a risk of frost.

Correct use

The heatable shack is used to house poultry and protect them from frost. Any other use shall be deemed incorrect. In the event of the incorrect use of, tampering with or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

The shack is used to house hens overnight. Give your animals adequate space to run around during the day. Ensure adequate ventilation inside the shack and comply with any national legal requirements.

Function

The floor plate contains an electric heating conductor that evenly warms up the floor. The shack can be used indoors and out.

The heating element is switched on by the thermal switch if the temperature falls below the set minimum (approx. 6 °C) and switched off if the maximum set temperature is exceeded (approx. 13 °C). This constantly maintains the air temperature between these values. The temperature of the floor is considerably higher, enabling water bowls to remain frost-free.

Setup and commissioning

Proceed as follows:

1. Check all parts and in particular the heatable floor, transformer and thermal switch for damage.
2. Assemble the shack in accordance with the enclosed instructions, paying attention to the safety information.
3. Connect the mains plug to the 230 V power socket. After a short time, you will be able to feel the warmth provided the thermal switch inside the shack detects that the temperature has fallen below the minimum set temperature.
4. To switch off the heating, pull the plug out of the mains socket.
5. Only connect the heater to the mains if there is a risk of frost, since the transformer will use energy unnecessarily otherwise

Maintenance and cleaning



CAUTION!

Risk of physical injury to people and animals and material damage

- Only perform maintenance and cleaning work when the mains plug is disconnected.

When carrying out cleaning and maintenance work, note the following instructions:

- Transformer and cables free from dust and soiling.
- Only clean heating parts with a soft cloth or damp towel. The cloth or towel should be free of petrol and / or other solvents, since these can attack or damage the heating parts.
- Never immerse the heating parts in water or clean them with a water jet.

Technical data

Article number / type designation:	82844	Protection class:	II
Voltage:	Input: 230 V AC, 50 Hz 0.39 A	Safety class:	IP 64
	Output: 24 V DC, 3.7 A	Dimensions:	146 x 74 x 82 cm
Output:	89VA (W)	Weight:	50.5 kg



CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.



Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

(PL) Podgrzewany kurnik

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niżej podane instrukcje. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób, zwierząt oraz uszkodzenia mienia na skutek nieprawidłowego użytkowania!

- Urządzenie może być używane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Chronić urządzenie przed dostępem dzieci oraz osób niepełnosprawnych.
- Powierzchnia podłogi rozgrzewa się do ok. 30°C.
- Zwracać uwagę na to, aby w pobliżu transformatora oraz wtyczki nie znajdowały się palne ani łatwopalne materiały.
- Sprawdzić napięcie robocze podane na wtyczce sieciowej. Zasilac urządzenie wyłącznie przewidzianym napięciem sieciowym.
- Użytkowanie transformatora jest niedozwolone, jeżeli znajdujące się na nim dane techniczne (tabliczka znamionowa) są nieczytelne.
- Aby zapewnić ochronę osób, zwierząt oraz obiektów, urządzenie wolno podłączać wyłącznie do gniazd sieciowych, które są zabezpieczone osobnym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (FI).
- Układać wszystkie elektryczne przewody zasilające w sposób zapewniający ochronę przed przegrzaniem. Używać wyłącznie materiałów odpornych na przegrzanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu elektrycznego przewodu zasilającego z olejem ani ostrymi krawędziami.
- Skontrolować sprawność elementu grzejnego przed nastaniem pierwszych mrozów.
- Nie użytkować ogrzewania, jeżeli części obudowy lub przewodów przyłączeniowych są uszkodzone.
- Nie naprawiać samodzielnie uszkodzonego przewodu przyłączeniowego. Przewód przyłączeniowy może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, ani nie przenosić elementu grzejnego na kablu.
- Przed przestawianiem lub czyszczeniem kurnika i podgrzewanej podłogi należy zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Nie zanurzać w wodzie.
- Przestrzegać instrukcji dotyczących konserwacji i czyszczenia.
- Użytkować ogrzewanie wyłącznie wtedy, gdy podłoga nie jest uszkodzona i wszystkie części kurnika zostały kompletnie oraz prawidłowo zamontowane.
- Natychmiast wymienić podłogę w przypadku uszkodzenia jej powierzchni.
- Podłączać wtyczkę do sieci elektrycznej tylko w przypadku zagrożenia mrozem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kurnik podgrzewany służy do hodowli drobiu oraz do ochrony przed zamarzaniem. Każde inne użytkowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie, ingerencje w urządzenie oraz modyfikacje urządzenia prowadzą do wygaśnięcia zobowiązań producenta z tytułu gwarancji i rękojmi.

Kurnik służy jako miejsce pobytu kur na czas nocy. W ciągu dnia należy zapewniać swoim zwierzętom dostateczną wielkość wybiegu. W kurniku należy zwracać uwagę na dostateczną wentylację, jak również obowiązujące w danym kraju przepisy prawne.

Działanie

W płycie dolnej jest zamontowany elektryczny przewód grzejny, który równomiernie podgrzewa podłogę. Kurnik można użytkować wewnątrz oraz na zewnątrz pomieszczeń. Element grzejny zostaje wyłączony przez termostat, jeśli temperatura spadnie poniżej temperatury minimalnej (ok. 6°C), z kolei zostaje wyłączona, gdy temperatura przekroczy temperaturę maksymalną (ok. 13°C). Tym samym temperatura powietrza zawsze oscyluje pomiędzy tymi wartościami. Temperatura powierzchni podłogi jest znacznie wyższa, dzięki czemu nie zamarzają nawet otwarte miski z wodą.

Instalacja i uruchomienie

Należy postępować w sposób następujący:

1. Sprawdzić części, zwłaszcza podgrzewaną podłogę, transformator oraz termostat pod kątem uszkodzeń.
2. Zainstalować kurnik zgodnie z dołączoną instrukcją, przestrzegając instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.
3. Połączyć wtyczkę sieciową z gniazdem 230 V. Po upływie krótkiego czasu można odczuć wzrost temperatury, jeżeli termostat w kurniku zmierzył spadek temperatury poniżej temperatury minimalnej.
4. Aby wyłączyć ogrzewanie, wyjąć wtyczkę sieciową.
5. Podłączyć ogrzewanie do sieci jedynie w przypadku zagrożenia mrozem, ponieważ w przeciwnym razie transformator niepotrzebnie zużywa energię.

Konserwacja i czyszczenie



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała, obrażeń zwierząt i zniszczenia mienia

- Przeprowadzać konserwację i czyszczenie tylko z wyjętą wtyczką sieciową.

Podczas konserwacji i czyszczenia przestrzegać niżej podanych instrukcji:

- Chronić transformator i kabel przed pyłem i zanieczyszczeniami.
- Czyścić elementy ogrzewania wyłącznie miękką szmatką lub wilgotną ścierką. Szmatka lub ścierka nie mogą zawierać benzyny ani rozpuszczalników, ponieważ mogłyby one spowodować uszkodzenia elementów ogrzewania.
- Nie zanurzać elementów ogrzewania w wodzie ani nie czyścić z użyciem strumienia wody.

Dane techniczne

Numer artykułu / oznaczenie typu:	82844	Klasa ochronności:	II
Napięcie:	Input: 230 V AC, 50 Hz, 0,39 A Output: 24 V DC, 3,7 A	Stopień ochrony:	IP64
Moc:	89 VA (W)	Masa:	146 × 74 × 82 cm 50,5 kg



Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymogom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektywy Unii Europejskiej.



Złom elektroniczny

Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegacie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

(CZ) Zateplený kurník, vyhřívatelny

Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny. Tento návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě.



OPATRNĚ!

Nebezpečí zranění osob, zvířat a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Zajistěte, aby přístroj používaly pouze osoby s odpovídajícími odbornými znalostmi.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a slabých osob.
- Povrch podlahy se zahřeje až na cca 30 °C.
- Ujistěte se, že v blízkosti transformátoru a zástrčky nejsou žádné hořlavé nebo snadno zápalné materiály.
- Zkontrolujte provozní napětí uvedené na síťové zástrčce. Přístroj používejte pouze s uvedeným síťovým napětím.
- V případě nechtěných technických údajů na transformátoru (typovém štítku) se tento nesmí používat.
- Z důvodu ochrany osob, zvířat a zařízení smí být přístroj připojen pouze k síťovým zásuvkám, které jsou samostatně jistěné proudovým chráničem (FI).
- Všechna elektrická vedení položte tak, aby byla chráněna před okusem. Používejte pouze materiály odolné proti okusu.
- Elektrické přírodní vedení se nesmí dostat do styku s olejem nebo ostrými hranami.
- Před prvními mrazy zkontrolujte funkčnost topného článku.
- Topení nepoužívejte, pokud jsou poškozeny části přístroje nebo přípojné vedení.
- Poškozené přípojné vedení neopravujte sami. Přípojné vedení může vyměnit pouze výrobce.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel a nepřenášejte topný článek zavěšený na kabelu.
- Před přemístěním nebo čištěním kurníku a vyhřívání podlahy vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Neponořujte do vody.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a čištění.
- Topení provozujte pouze v případě, že podlaha není poškozena a všechny části kurníku jsou kompletně a správně smontovány.
- Pokud-li povrch podlahy poškozen, okamžitě ji vyměňte.
- Zástrčku připojte k elektrické síti pouze v případě, že hrozí nebezpečí mrazu.

Použití v souladu s určeným účelem

Vyhřívatelny kurník slouží k chovu a ochraně drůbeže před mrazem. Jakékoli jiné použití je pokládáno za neodpovídající danému určení. Při neodpovídajícím použití, při zásazích do přístroje a při změnách přístroje zanikají záruční nároky a nároky na ručení ze strany výrobce.

Kurník slouží k nocování kuřat. Během dne dopřejte zvířatům dostatečný výběh. Zajistěte dostatečné větrání v kurníku a dodržujte právní předpisy platné v dané zemi.

Funkce

V podlahové desce je zabudován elektrický topný vodič, který podlahu rovnoměrně zahřívá. Kurník lze používat ve vnitřním prostoru i venku.

Topný článek se zapne tepelným spínačem, když teplota klesne pod minimum (cca 6 °C), a vypne se, když je překročena maximální teplota (cca 13 °C). Teplota vzduchu se tak vždy pohybuje mezi těmito hodnotami. Teplota povrchu podlahy je výrazně vyšší, takže nezamrznou ani otevřené misky s vodou.

Instalace a uvedení do provozu

Postupujte takto:

1. Zkontrolujte díly, zejména vyhřívatelnu podlahu, transformátor a tepelný spínač, zda nejsou poškozené.
2. Kurník sestavte podle přiloženého návodu a v souladu s bezpečnostními pokyny.
3. Připojte síťovou zástrčku do zásuvky 230 V. Pokud tepelný spínač v kurníku naměří pokles pod minimální teplotu, zahřátí bude citelné již po krátkém čase.
4. Chcete-li topení vypnout, vytáhněte síťovou zástrčku.
5. Topení připojujte k elektrické síti pouze v případě, že hrozí nebezpečí mrazu, jinak bude transformátor zbytečně spotřebovávat energii.

Údržba a čištění



OPATRNĚ!

- Nebezpečí zranění osob, zvířat a věcných škod
- Údržbu a čištění provádějte pouze při odpojení síťové zástrčky.

Při údržbě a čištění dodržujte následující pokyny:

- Transformátor a kabely chraňte před prachem a nečistotami.
- Dily topení čistěte pouze měkkým hadříkem nebo vlhkou tkaninou. Hadřík, resp. tkanina by neměly obsahovat benzín a/nebo rozpouštědla, protože mohou napadnout nebo poškodit díly topení.
- Dily topení nikdy neponořujte do vody ani je nečistěte proudem vody.

Technické údaje

Číslo výrobku / typové označení:	82844	Třída ochrany:	II
Napětí:	Vstup: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A	Stupeň krytí:	IP64
	Výstup: 24 V DC, 3,7 A	Rozměry:	146 x 74 x 82 cm
Příkon:	89 VA (W)	Hmotnost:	50,5 kg



Prohlášení ES o shodě

Tímto společnost Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/přístroj popisovaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnicemi. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie.



Elektrický odpad

Náležitým způsobem provedená likvidace přístroje po ukončení jeho funkčního uplatnění je povinností provozovatele. Dodržujte příslušné předpisy své země. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických starých přístrojů bude tento přístroj bezplatně přijat na komunálních sběrných místech, popř. ve sběrných druhotných surovin, nebo ho lze vrátit odborným prodejcům, kteří nabízejí servis přijetí těchto přístrojů.

Náležitým způsobem provedená likvidace napomáhá ochraně životního prostředí a zamezuje možným škodlivým účinkům na člověka a okolní prostředí.

Veiligheidsinstructies

Lees de onderstaande instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar deze gebruikershandleiding goed.



VOORZICHTIG!

Bij ondeskundig gebruik bestaat letselgevaar voor mens en dier en de kans op materiële schade!

- Borg dat uitsluitend medewerkers met de juiste vakkennis het apparaat gebruiken.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en kwetsbare mensen.
- De oppervlakte van de vloer warmt op tot ca. 30 °C.
- Let erop dat er zich geen brandbare of licht ontvlambare materialen in de buurt van de transformator en de stekkers bevinden.
- Inspecteer of de op de netstekker vermelde netspanning de juiste is. Gebruik het apparaat uitsluitend onder de voorgeschreven netspanning.
- Zijn de technische gegevens op het typeplaatje van de transformator niet leesbaar? Gebruik dan de transformator niet.
- Sluit - ter bescherming van mensen, dieren en voorzieningen - het apparaat uitsluitend aan op een netcontactdoos, die separaat via een zwerf-/lekstroomveiligheidsschakelaar is beveiligd.
- Leg alle elektrische aansluitkabels zo, dat deze beschermd zijn tegen doorbitten. Gebruik uitsluitend bijtveste materialen.
- Laat de elektrische aansluitkabel niet in aanraking komen met olie of met scherpe randen.
- Inspecteer de werking van het verwarmingselement voordat het gaat vriezen.
- Gebruik de verwarming niet als delen van de behuizing beschadigd zijn of als de aansluitkabel beschadigd is.
- Herstel of repareer een beschadigde aansluitkabel niet zelf. Uitsluitend de fabrikant kan de aansluitkabel vernieuwen.
- Trek de netstekker niet aan de kabel uit de contactdoos. Draag het verwarmingselement niet hangend aan de aansluitkabel.
- Trek de netstekker altijd uit de contactdoos voordat u de stal en de verwarmde vloer gaat ombouwen of schoonmaken.
- Niet in water onderdompelen.
- Raadpleeg de instructies voorafgaand aan het uitvoeren van onderhoud of schoonmaakwerkzaamheden.
- Gebruik de verwarming uitsluitend als de vloer onbeschadigd is en alle delen van de stal volledig en juist werden gemonteerd.
- Vervang de vloer onverwijld als het oppervlak ervan is beschadigd.
- Steek de netstekker uitsluitend in de contactdoos als er gevaar voor vorst dreigt.

Beoogd gebruik

De verwarmbare stal is bedoeld voor het houden van gevogelte en om de stal vorstvrij te houden. Elk ander gebruik geldt als niet beoogd. Bij niet beoogd gebruik, bij ingrepen in het apparaat evenals bij wijzigingen van het apparaat vervallen garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

De stal is bedoeld om kippen tijdens de nacht onder te brengen. Bied de dieren overdag voldoende gelegenheid uit te lopen. Let in de stal op voldoende ventilatie, conform de landspecifieke wettelijke bepalingen.

Werking

In de vloerplaat is een elektrische verwarmingskabel opgenomen, die de vloer gelijkmatig verwarmt. U kunt d stal zowel binnenshuis als buitenshuis gebruiken.

Een thermische schakelaar schakelt het verwarmingselement in na het onderschrijven van de minimumtemperatuur (ca. 6 °C) en schakelt uit na het overschrijden van de maximumtemperatuur (ca. 13 °C). Daarmee schommelt de luchttemperatuur altijd tussen beide genoemde waarden. De temperatuur van het vloeroppervlak is beduidend hoger, zodat ook water in open schalen niet zal bevriezen.

Opstellen en in gebruik nemen

Handel als volgt:

1. Inspecteer onderdelen en in het bijzonder de verwarmbare vloer, transformator en thermische schakelaar op beschadigingen.
2. Bouw de stal op aan de hand van de bijgesloten handleiding en onder het in acht nemen van de veiligheidsinstructies.
3. Steek de netstekker in een 230 V-contactdoos. Na enige tijd is de opwarming voelbaar mits de thermische schakelaar in de stal constateert dat de minimumtemperatuur is onderschreden.
4. Trek de stekker uit de contactdoos als u de verwarming wilt uitschakelen.
5. Sluit de verwarming uitsluitend bij kans op vorst aan, zodat de transformator niet onnodig energie verbruikt

Onderhoud en schoonmaken



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel bij mensen en dieren, evenals materiële schade!

- Voer onderhoud en schoonmaakwerkzaamheden uitsluitend uit als de netstekker uit de contactdoos is getrokken.

Let bij het uitvoeren van onderhoud of schoonmaakwerkzaamheden op onderstaande aanwijzingen:

- Transformator de kabel vrij van stof en vuil.
- Maak de onderdelen van de verwarming uitsluitend schoon met behulp van een zachte lap of een vochtige doek. Lap of doek moeten vrij van benzine of oplosmiddelen zijn omdat deze de onderdelen van de verwarming kunnen aantasten of beschadigen.
- Dompel de onderdelen van de verwarming nooit in water onder en maak ze nooit met behulp van een straal water schoon.

Technische gegevens

Artikelnummer / typeaanduiding:	82844	Veiligheidsklasse:	II
Spanning:	Inkomende zijde van de transformator: 230 V~ / 50 Hz / 0,39 A	Beschermklasse:	IP64
	Uitgaande zijde van de transformator: 24 V= / 3,7 A	Afmetingen:	146 x 74 x 82 cm
Vermogen:	89VA (W)	Massa:	50,5 kg



CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.



Elektrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het toestel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugname-service aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

(IT) Stalla termica per galline, riscaldabile

Avvertenze per la sicurezza

Leggere con attenzione le seguenti avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare correttamente le presenti istruzioni per l'uso.



CAUTELA!

Pericolo di danni a persone, animali e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato solo da persone con adeguate conoscenze tecniche.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e persone inferme.
- La superficie del pavimento si riscalda fino a ca. 30 °C.
- Assicurarsi che nessun materiale combustibili o infiammabili si trova nella vicinanze del trasformatore e la spina.
- Controllare la tensione d'esercizio indicata sul connettore di rete. Utilizzare l'apparecchio solo con la tensione di rete prevista.
- In caso di dati tecnici non leggibili sul trasformatore (targhetta dati), quest'ultimo non potrà essere utilizzato.
- A protezione di persone, animali e dispositivi, l'apparecchio può essere collegato solo a prese che siano poste in sicurezza mediante un interruttore differenziale.
- Posare tutti i fili elettrici di alimentazione in modo che risultino protetti dai morsi. Utilizzare solo materiali antimorso.
- Non mettere in contatto le linee di alimentazione elettrica con olio o spigoli taglienti.
- Testare la funzionalità dell'elemento riscaldante prima della prima gelata.
- Non utilizzare il riscaldamento se l'alloggiamento o la linea di collegamento sono danneggiati.
- Non riparare in autonomia la linea di collegamento. La linea di collegamento può essere sostituita solo dal costruttore.
- Non estrarre il connettore dalla presa tirandolo per il cavo e non trasportare l'elemento riscaldante appeso per il cavo.
- Estrarre sempre il connettore dalla presa prima di spostare o pulire la stalla e il pavimento riscaldabile.
- Non immergere nell'acqua.
- Attenersi alle istruzioni di manutenzione e pulizia.
- Utilizzare il riscaldamento solo se il pavimento non è danneggiato e tutte le parti della stalla sono presenti e montate correttamente.
- In caso di danneggiamento della superficie del pavimento, sostituire immediatamente il pavimento.
- Collegare il connettore alla rete di alimentazione solo in caso di pericolo di gelo.

Utilizzo conforme

La stalla riscaldabile è concepita per l'allevamento di pollame e per impedire la formazione di gelo. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato non conforme all'uso previsto. In caso di utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, di interventi e di modifiche dell'apparecchio, decadono i diritti di garanzia forniti dal costruttore.

La stalla serve come rifugio per le galline durante la notte. Durante il giorno, garantire agli animali sufficiente libertà di movimento. Assicurarsi che la ventilazione all'interno della stalla sia sufficiente, e osservare le disposizioni vigenti nel proprio paese.

Funzionamento

Nel pavimento è integrato un conduttore elettrico che lo riscalda in modo omogeneo. La stalla può essere utilizzata sia all'aperto che al chiuso.

L'elemento riscaldante viene acceso dall'interruttore termostatico quando quest'ultimo rileva una temperatura inferiore al valore minimo (ca. 6 °C) e spento quando rileva una temperatura superiore al valore massimo (ca. 13 °C). In questo modo, la temperatura oscilla sempre tra questi valori. La temperatura della superficie del pavimento è sensibilmente più alta in modo tale che anche eventuali bacinelle di acqua aperte rimangano prive di gelo.

Installazione e messa in funzione

Procedere come segue:

1. Controllare che i pezzi non siano danneggiati, in particolare il pavimento riscaldabile, il trasformatore e l'interruttore termostatico.
2. Montare la stalla osservando le istruzioni allegate e le avvertenze di sicurezza.
3. Collegare il connettore alla presa da 230 V. Nell'arco di breve tempo si nota un riscaldamento, se l'interruttore termostatico all'interno della stalla rileva un valore inferiore alla temperatura minima.
4. Per spegnere il riscaldamento sfilare il connettore.
5. Collegare il riscaldamento solo in caso di pericolo di gelo, poiché altrimenti il trasformatore consumerebbe energia inutilmente.

Manutenzione e pulizia



CAUTELA!

Pericolo di danni a persone, animali e cose

- Svolgere i lavori di manutenzione e pulizia solo a connettore disinserito.

Nella manutenzione o pulizia attenzione alle seguenti indicazioni:

- Mantenere privi di polvere e impurità trasformatore e cavo
- Pulire i pezzi del riscaldamento solo con un panno morbido o con uno straccio inumidito. Il panno o lo straccio dovrebbero essere esenti da benzina e/o solvente, in quanto questi possono aggredire o danneggiare i pezzi del riscaldamento.
- Non immergere mai i pezzi del riscaldamento nell'acqua e non pulirli con un getto d'acqua.

Specifiche tecniche

Numero articolo / denominazione tipo:	82844	Classe di protezione:	II
Tensione:	Ingresso: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A Uscita: 24 V DC, 3,7 A	Tipo di protezione:	IP64
Potenza:	89VA (W)	Dimensioni:	146 x 74 x 82 cm
		Peso:	50,5 kg



Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom följande information noggrant före du använder enheten. Förvara den här bruksanvisningen på ett lämpligt ställe.



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person-, djur- och materialskador vid felaktig användning!

- Säkerställ att apparaten endast används av personer med motsvarande yrkeskunskap.
- Håll apparaten borta från barn och bräckliga personer.
- Golytan värms upp till ca 30 °C.
- Se till att inga brandfarliga material placeras nära transformatorn eller kontakten.
- Kontrollera driftsspänningen som står angiven på nätkontakten. Driv endast apparaten med den angivna nätspänningen.
- Om det tekniska informationen på transformatorn (typskylt) inte är läslig så får den inte användas.
- För att skydda personer, djur och sakvärden så är det endast tillåtet att ansluta enheten till kontakter som är säkrade separat med hjälp av en skyddsbrytare (FI).
- Lägg alla elektriska matarledningar så att de är skyddade mot bett. Använd endast bitsäkra material.
- Låt inte elektriska matarledningar komma i kontakt med olja eller vassa kanter.
- Kontrollera uppvärmningselementets funktionsduglighet före den första frosten.
- Använd inte uppvärmningen om höljert eller anslutningsledningen är skadad.
- Reparera inte skadade anslutningsledningar själv. Anslutningsledningen kan endast bytas ut av tillverkaren.
- Dra inte ut stickproppen ur kontakten genom att dra i kabeln och bär inte uppvärmningselementet i kabeln.
- Dra alltid ut stickproppen ur kontakten före du flyttar eller rengör huset och det uppvärmningsbara golvet.
- Sänk inte ner i vatten.
- Beakta underhålls- och rengöringsanvisningarna.
- Använd bara uppvärmningen när golvet inte har några skador och all husets delar är komplett och korrekt monterade.
- Vid skador på golytan ska du direkt byta ut golvet.
- Anslut bara stickproppen till strömnätet när det är risk för frost.

Avsedd användning

Det uppvärmningsbara huset är till för att hålla fjäderfån samt att hållas frostfritt. All annan användning ses om icke korrekt. Vid felaktig användning, vid ingrepp i enheten samt förändringar på enheten så utgår alla garanti- och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren. Huset är till för att hålla höns under natten. Låt dina djur vara ute tillräckligt under dagen. Se till att huset har tillräcklig ventilation samt uppfyller de landsspecifika, juridiska bestämmelserna.

Funktion

I golvplattan finns en elektrisk värmeledare som värmer upp golvet jämt. Huset kan användas inom- och utomhus. Värmeelementet sätts på av termobrytaren när den lägsta temperaturen (ca 6 °C) underskrids och stängs av när den högsta temperaturen (ca 13 °C) överskrids. På så sätt så pendlar lufttemperaturen alltid mellan de här värdena. Golytans temperatur är tydligt högre så att även öppna vattenskålar förblir frostfria.

Upställning och idrifttagning

Gör så här:

1. Kontrollera alla delarna och särskilt det uppvärmningsbara golvet, transformatorn och termobrytaren efter skador.
2. Bygg ihop huset utifrån de bifogade instruktionerna och under beaktande av säkerhetsanvisningarna.
3. Koppla in stickproppen i en 230-V-väggkontakt. Efter en liten stund så blir uppvärmningen kännbar om termobrytaren mäter att den lägsta temperaturen underskrids.
4. Dra ut stickproppen för att stänga av uppvärmningen.
5. Anslut bara uppvärmningen till nätet när det föreligger frostrisk eftersom transformatorn annars förbrukar onödig energi

Underhåll och rengöring



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person-, djur och materialskador

- Underhålls- och rengöringsarbeten får endast utföras när stickproppen är utdragen.

Beakta följande anvisningar vid underhåll och rengöring:

- Transformator, kabel fria från damm och föroreningar.
- Rengör uppvärmningsdelarna endast med en mjuk eller fuktig trasa. Trasan ska vara fri från bensen och/eller lösningsmedel eftersom det annars kan angripa och skada uppvärmningsdelarna.
- Sänk aldrig ner uppvärmningsdelarna i vatten och rengör de aldrig med en vattenstråle.

Teknisk information

Artikelnummer/typbeteckning:	82844	Skyddsklass:	II
Spänning:	Ingång: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A Utgång: 24 V DC, 3,7 A	Kapslingsklass:	IP64
Effekt:	89VA (W)	Mått:	146 x 74 x 82 cm
		Vikt:	50,5 kg



EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.



Elavfall

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandla den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller samlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshandlingen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

(DA) Termisk hønsegård, opvarmet

Sikkerhedsanvisninger

Læs nedenstående anvisninger grundigt igennem, inden udstyret tages i brug. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt.



FORSIGTIG!

Fare for tingsskader og skader på dyr og mennesker på grund af forkert brug!

- Sørg for, at udstyret udelukkende anvendes af personer med passende fagkundskaaber.
- Hold udstyret væk fra børn og skrøbelige personer.
- Gulvets overflade varmes op til ca. 30 °C.
- Sørg for, at der ikke befinder sig brændbare eller letantændelige materialer i nærheden af transformeren og stikket.
- Kontrollér driftsspændingen, der er anført på netstikket. Apparatet må udelukkende anvendes med den fastsatte netspænding.
- Hvis de tekniske data (typeskilt) på transformeren er ulæselige, må denne ikke længere bruges.
- For at beskytte mennesker, dyr og indretninger må udstyret kun tilsluttes netstikdåser, som er sikret separat med et HFI-relæ.
- Alle elektriske ledninger skal lægges, så de er beskyttet mod bid fra dyr. Der må udelukkende anvendes bidsikre materialer.
- Den elektriske tilledning må ikke komme i kontakt med olie eller skarpe kanter.
- Funktionen af varmeelementet skal kontrolleres inden den første frost.
- Opvarmningen må ikke bruges, hvis husets dele eller tilslutningsledningen er beskadiget.
- Du må ikke selv reparere en beskadiget tilslutningsledning. Tilslutningsledningen kan kun udskiftes af producenten.
- Stikket må ikke tages ud af stikdåsen ved at trække i kablet, og varmeelementet må ikke bæres omkring hængende i kablet.
- Tag altid netstikket ud af stikdåsen, før stalden og det opvarmede gulv flyttes eller rengøres.
- Må ikke nedsænkes i vand.
- Overhold vedligeholdelses- og rengøringsanvisningerne.
- Brug kun opvarmningen, når gulvet er fri for skader og alle dele af stalden er komplette og monteret korrekt.
- Ved skader på gulvet, skal det straks udskiftes.
- Sæt kun stikket i, når der er risiko for frost.

Tilsigtet anvendelse

Den opvarmelige stald anvendes til huse fjerkræ og til at holde området frostfrit. Enhver anden anvendelse må betragtes som ikke værende omfattet af denne definition.

Ved brug ud over den tilsigtede anvendelse, ved indgreb i eller ændringer af udstyret bortfalder producentens garanti og erstatningsansvar.

Stalden anvendes til at huse høns om natten. Giv dyrene mulighed for at røre sig i løbet af dagen. Sørg for tilstrækkelig ventilation, og overhold de lovmæssige krav, der gælder i dit land.

Funktion

Der er indbygget en elektrisk varmeleder i gulvpladen, der opvarmer gulvet jævnt. Stalden kan anvendes både indendørs og udendørs.

Varmeelementet tændes via termokontakt ved en min. temperatur (ca. 6 °C) og slukkes ved en maks. temperatur (ca. 13 °C). Derved ligger lufttemperaturen altid inden for disse værdier. Gulvfladens temperatur er betydeligt højere, så de åbne vandkåle forbliver frostfrie.

Opstilling og ibrugtagning

Nedenstående fremgangsmåde skal følges:

1. Dele og særligt det opvarmelige gulv, transformere og termokontakt skal kontrolleres for eventuelle skader.
2. Stalden skal opbygges i overensstemmelse med den medfølgende vejledning og under hensyntagen til sikkerhedsanvisningerne.
3. Forbind netstikket med en 230 V-stikdåse. Varmen kan mærkes efter kort tid, så snart termokontakten i stalden registrerer, at temperaturen kommer under min. temperaturen.
4. Træk netstikket ud for at slukke varmelegemet.
5. Tilslut kun opvarmningen til strømmen, når der er risiko for frost, da transformeren ellers bruger unødigt energi.

Vedligeholdelse og rengøring

FORSIGTIG!

Fare for person-, dyre- og tingskade

- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må udelukkende udføres, når netstikket er trukket.

Følgende anvisninger skal følges i forbindelse med vedligeholdelse og rengøring:

- Transformere og kabel skal holdes fri for støv og snavs.
- Opvarmelige dele må kun rengøres med en blød klud eller et fugtigt klæde. Kluden hhv. klædet skal være fri for benzin og/eller opløsningsmiddel, da disse kan angribe eller beskadige opvarmelige dele.
- De opvarmelige dele må aldrig nedsænkes i vand hhv. rengøres med en vandstråle.

Tekniske data

Artikelnummer / typebetegnelse:	82844	Beskyttelsesklasse:	II
Spænding:	Input: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A Output: 24 V DC, 3,7 A	Kapslingsklasse:	IP64
Effekt:	89 VA (W)	Mål:	146 x 74 x 82 cm
		Vægt:	50,5 kg



CE-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.



Elektroskrot

En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

(SL) Termični kurnik z možnostjo ogrevanja

Napotki za varnost

Skrbno preberite naslednje napotke, preden začnete uporabljati napravo. Navodila za uporabo skrbno shranite.



PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb, poškodb živali in materialne škode zaradi nestrokovne uporabe!

- Zagotovite, da bodo napravo uporabljale samo osebe z ustreznim strokovnim znanjem.
- Napravo hranite izven dosega otrok in bolehnih oseb.
- Površina dna se segreje do približno 30 °C.
- V bližini transformatorja in vtiča se ne smejo nahajati gorljivi ali hitro vnetljivi materiali.
- Preverite delovno napetost, ki je navedena na električnem vtiču. Napravo uporabljajte samo pri predvideni omrežni napetosti.
- Če tehnični podatki na transformatorju (tipska ploščica) niso čitljivi, transformatorja ni dovoljeno uporabljati.
- Za zaščito oseb, živali in opreme je napravo dovoljeno priključiti samo na električne vtičnice, ki so ločeno zaščitene z zaščitnim stikalom (FI).
- Vsi električni kablji morajo biti splejani tako, da so zaščiteni pred ugrizi. Dovoljena je samo uporaba materialov, ki so varni pred ugrizom.
- Električnih kablov ne izpostavljajte olju ali ostrim robovom.
- Pred prvo zmrzaljo preverite delovanje grelnega elementa.
- Gretja ne uporabljajte, če so poškodovani deli ohišja ali priključni kabel.
- Poškodovanega priključnega kabla ne smete sami popravljati. Priključni kabel lahko zamenja samo proizvajalec.
- Vtiča ne vlecite iz vtičnice za kabel in grelni element med prenašanjem ne sme viseti na kablu.
- Pri čiščenju ali prestavljanju kurnika in ogrevanega dna vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Ne potaplajte v vodo.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje in čiščenje.
- Gretje uporabljajte samo, če dno ni poškodovano in so pravilno montirani vsi deli kurnika.
- Če je površina dna poškodovana, dno takoj zamenjajte.
- Vtič priključite na električno omrežje samo, če obstaja nevarnost zmrzali.

Pravilna uporaba

Ogrevan kurnik je namenjen za rejo perutnine in preprečevanje zmrzali. Vsaka drugačna uporaba je nepravilna. Pri nepravilni uporabi, posegih v napravo in spremembah naprave garancija in odgovornost proizvajalca ne veljata več.

V kurniku naj se kokiši zadržujejo ponoči. Podnevi živalim zagotovite prosti izhod. V hlevu mora biti zagotovljeno zadostno zračenje in upoštevani morajo biti lokalni zakonski predpisi.

Delovanje

V talno ploščo je vgrajen električni grelni vod, ki enakomerno ogreva dno. Kurnik je mogoče uporabljati v notranjih prostorih in na prostem.

Termostikalo vklopi grelni element, ko temperatura pade pod minimalno temperaturo (približno 6 °C) in ga izklopi, ko temperatura preseže maksimalno temperaturo (približno 13 °C).

Tako je temperatura zraka vedno med tema vrednostma. Temperatura tal je veliko višja, da odprte posode za vodo ne zamrznejo.

Postavitev in začetek uporabe

Postopajte, kot sledi:

1. Preverite, ali so sestavni deli poškodovani, predvsem ogrevano dno, transformator in termostikalo.
2. Kurnik sestavite, kot je opisano v priloženih navodilih in ob upoštevanju varnostnih napotkov.
3. Električni vtič priključite na 230 V vtičnico. Čez kratek čas se gretje občuti, če termostikalo v kurniku izmeri temperaturo pod minimalno temperaturo.
4. Gretje izklopite tako, da izvlečete vtič.
5. Gretje priključite na omrežje samo, ko obstaja nevarnost zmrzali, sicer transformator po nepotrebnem porablja energijo.

Vzdrževanje in čiščenje

PREVIDNO!



Nevarnost telesnih poškodb, poškodb živali in materialne škode

- Pred izvajanjem vzdrževanja in čiščenja je treba izvleči vtič.

Pri vzdrževanju in čiščenju upoštevajte naslednje napotke:

- Transformator in kabel morata biti brez prahu in čista.
- Ogrevalne dele očistite samo z mehko ali vlažno krpo. Na krpo ne nanašajte bencina in/ali topil, saj bi ta lahko poškodovala ogrevalne dele.
- Ogrevalnih delov ne potaplajte v vodo oziroma jih ne čistite z vodnim curkom.

Tehnični podatki

Številka artikla/oznaka tipa:	82844	Razred zaščite:	II
Napetost:	Vhodna: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A	Stopnja zaščite:	IP64
	Izhodna: 24 V DC, 3,7 A	Mere:	146 x 74 x 82 cm
Moč:	89 VA (W)	Teža:	50,5 kg



Izjava o skladnosti CE

Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.



Elektronski odpadki

Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upoštevajte ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstskimi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opremi morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

(PT) Capoeira térmica, aquecível

Indicações de segurança

Leia atentamente as indicações que se seguem antes de utilizar o aparelho. Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.



CUIDADO!

Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e animais, e danos materiais!

- Certifique-se sempre de que o aparelho só é utilizado por pessoas que disponham dos conhecimentos técnicos necessários.
- Mantenha crianças e pessoas frágeis ou com deficiência afastadas do aparelho.
- A superfície do chão aquece até uma temperatura de cerca de 30° C.
- Certifique-se de que não se encontram materiais combustíveis ou facilmente inflamáveis perto do transformador ou da ficha.
- Verifique a tensão de serviço presente na tomada. Opere o aparelho sempre só com a tensão de rede indicada.
- Se os dados técnicos estiverem ilegíveis no transformador (placa de características), o mesmo não pode continuar a ser utilizado.
- Para proteção de pessoas, animais, equipamentos e instalações, o aparelho só pode ser ligado a tomadas que estejam individualmente protegidas por um disjuntor (FI).
- Assente todos os cabos de alimentação elétricos de modo a ficarem protegidos contra mordeduras. Utilize exclusivamente materiais resistentes a mordeduras.
- Nunca permita que o cabo de ligação entre em contacto com óleo ou arestas afiadas.
- Certifique-se de que o elemento de aquecimento está a funcionar devidamente antes das primeiras geadas.
- Nunca utilize o aquecimento se componentes da caixa ou o cabo de ligação estiverem danificados.
- Nunca repare um cabo de ligação danificado. O cabo de ligação só pode ser substituído pelo fabricante.
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada, nem transporte o elemento de aquecimento pegando-lhe pelo cabo.
- Antes de modificar ou de limpar a capoeira ou o chão, desligue sempre a ficha da tomada.
- Nunca mergulhe em água.
- Cumpra as indicações de manutenção e de reparação.
- Coloque o aquecimento em funcionamento só depois de se ter certificado de que o chão não tem nenhum dano e de que todos os componentes da capoeira foram total e corretamente montados.
- Se a superfície do chão apresentar danos, proceda imediatamente à substituição do chão.
- Ligue a ficha à rede elétrica só se houver perigo de geada.

Utilização correta

A capoeira aquecível destina-se à criação de aves e à prevenção da formação de geada. Toda e qualquer outra utilização é considerada uma utilização incorreta. Em caso de uma utilização incorreta, de intervenções no aparelho e de alterações no aparelho, tanto a garantia concedida pelo fabricante do aparelho, quanto a responsabilidade em que ele possa eventualmente incorrer deixam de se aplicar.

A capoeira destina-se a albergar as aves de capoeira durante a noite. Durante o dia, assegure-se de que os seus animais passam tempo suficiente fora da capoeira. Certifique-se de que a capoeira está suficientemente ventilada e de que satisfaz todas as normas e determinações específicas do país ou da região em que está instalada.

Funcionamento

Na placa de fundo está integrado um condutor de calor elétrico que aquece uniformemente o chão. A capoeira pode ser utilizada no interior e no exterior.

O elemento de aquecimento é ligado pelo interruptor térmico quando a temperatura registada é inferior à temperatura mínima (cerca de 6° C), e desliga-se quando a temperatura registada é superior à temperatura máxima (cerca de 13° C). Assim sendo, a temperatura do ar oscila sempre entre estes dois valores. A temperatura da superfície do chão é claramente mais alta, de modo a que os recipientes abertos para a água também se mantenham sem geada.

Instalação e colocação em funcionamento

Proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que nenhum componente, em especial o chão aquecível, o transformador ou o interruptor térmico, apresenta danos.
2. Monte a capoeira de acordo com as instruções fornecidas e em estrito cumprimento das indicações de segurança.
3. Ligue a ficha a uma tomada de 230 V. Passado pouco tempo, e desde que a temperatura registada na capoeira seja inferior à temperatura mínima definida, já se nota o aquecimento.
4. Retire a ficha da tomada para desligar o aquecimento.
5. Ligue o aquecimento à corrente só se houver perigo de geada, caso contrário o transformador consome energia inutilmente.

Manutenção e limpeza



CUIDADO!

Perigo de lesões em pessoas e animais, e de danos materiais

- Antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção ou de limpeza, desligue sempre a ficha da tomada.

Ao proceder à manutenção e limpeza, cumpra as seguintes indicações:

- Mantenha o transformador e o cabo sem pó e limpo.
- Limpe os componentes do aquecimento só com um pano macio ou um pano húmido. O pano não pode ter benzina nem solventes, caso contrário pode atacar os componentes do aquecimento e danificá-los.
- Nunca mergulhe os componentes do aquecimento em água, nem os limpe com um jato de água.

Dados técnicos

Número de peça/designação do modelo:	82844	Classe de proteção:	II
Tensão:	Input: 230 V CA, 50 Hz 0,39 A	Tipo de proteção:	IP64
	Output: 24 V CC, 3,7 A	Dimensões:	146 x 74 x 82 cm
Potência:	89 VA (W)	Peso:	50,5 kg



Declaração de conformidade CE

A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias.



Sucata eléctrica

Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente.

Biztonsági utasítások

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az alábbi utasításokat. Gondosan őrizze meg a Használati útmutatót.



VIGYÁZAT!

A szakszerűlen használat személyek, állatok sérüléséhez és anyagi károkhöz vezethet!

- Biztosítsa, hogy a készüléket csak megfelelő szakismeretekkel rendelkező személy használja.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és a fogyatékkal élőtől.
- A padló felülete kb. 30 °C-ig melegszik fel.
- Ügyeljen arra, hogy a transzformátor és a csatlakozódugó közelében ne legyen gyúlékony vagy könnyen gyulladó anyag.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozódugón feltüntetett feszültséget. A készüléket csak a megadott hálózati feszültséggel üzemeltesse.
- Nem szabad használni a transzformátort, ha a rajta lévő műszaki adatok (adattábla) olvashatatlanok.
- A személyek, az állatok és berendezések védelme érdekében a készüléket külön megszakítóval (FI relével) védett hálózati aljzatra szabad csak csatlakoztatni.
- Az összes villamos vezetékét úgy fektesse le, hogy védett legyen a harapástól. Csak harapásálló anyagokat használjon.
- Óvja a villamos tápvezetékét az olajtól és az éles peremektől.
- Még az első fagy előtt ellenőrizze a fűtőelem működőképességét.
- Ne használja a fűtőberendezést, ha sérült a ház vagy a csatlakozóvezeték.
- Ne javítsa saját maga a sérült csatlakozóvezetékét. A csatlakozóvezetékét csak a gyártó cserélheti.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót az aljzatról, és ne szállítsa úgy fűtőelemet, hogy az a kábelen lóg.
- Az ól és a fűtött padló áthelyezése vagy tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatról.
- Ne merítse vízbe.
- Tartsa be a karbantartási és tisztítási utasításokat.
- Csak akkor használja a fűtést, ha ép a padló és az ól minden része teljesen és megfelelően össze van szerelve.
- A sérült padlót azonnal cserélje ki.
- Csak fagyveszélynél csatlakoztassa a dugót a villamos hálózatra.

Rendeltetésszerű használat

A fűthető ól a baromfi tartására és fagy elleni védelmére szolgál. Minden más célú felhasználás rendeltetésellenes használatnak minősül. A rendeltetésellenes használat, a készülékbe való beavatkozás, a készülék megbontása, változtatása esetén megszűnik a gyártó garanciája és kárterítési felelőssége.

Az ól a baromfi éjszakai elhelyezésére szolgál. Napközben biztosítson elegendő mozgásteret az állatoknak. Győződjön meg az istálló megfelelő szellőzéséről és tartsa be a törvényi előírásokat.

Működés

A padlólemezbe beépített villamos fűtővezető egyenletesen melegíti a padlót. Az ól bel- és kültérben egyaránt használható.

A fűtőelemet a hőkapcsoló kapcsolja be, ha a hőmérséklet a beállított minimum alá esik (kb. 6 °C) és kikapcsol, ha túllépi a beállított maximális hőmérsékletet (kb. 13 °C).

A levegő hőmérséklete ezért mindig a beállított értékek között ingadozik. A padlófelület hőmérséklete lényegesen magasabb, így nem fagynak be a nyitott vízestálak.

Telepítés és üzembe helyezés

A következők szerint járjon el:

1. Ellenőrizze az egyes részek, különösen a fűthető padló, a transzformátor és a hőkapcsoló épességét.
2. Az ólat a mellékelt utasítás és a biztonsági előírások betartása mellett telepítse.
3. A csatlakozódugót 230 V-os hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Rövid időn belül érezhető a melegedés, ha az ólban található hőkapcsoló a minimális hőmérséklet alatti értéket érzékeli.
4. A fűtés kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
5. A fűtést csak fagyveszély esetén csatlakoztassa a villamos hálózatra, hogy ne fogyassza feleslegesen a transzformátor a áramot.

Karbantartás és tisztítás



VIGYÁZAT!

Személyek, állatok sérülésének és anyagi kár okozásának veszélye

- Karbantartási és tisztítási munkát csak kihúzott hálózati csatlakozódugó mellett végezzen.

Karbantartás és tisztítás során vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Portól, szennyeződéstől tartsa tisztán a transzformátort és a kábelét.
- A fűtőelemeket csak puha vagy nedves törölkendővel tisztítsa. A törölkendőn ne legyen benzin és/vagy oldószer, mert ezek megtámadhatják vagy károsíthatják a fűtőelemeket.
- Ne merítse vízbe a fűtőelemeket, ill. ne tisztítsa azokat vízsugárral.

Műszaki adatok

Cikkszám / típusmegnevezés:	82844	Védelmi osztály:	II-es
Feszültség:	Bemenet: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A Kimenet: 24 V DC, 3,7 A	Védelem típusa:	IP-64
Teljesítmény:	89 VA (W)	Méretetek:	146 x 74 x 82 cm
		Tömeg:	50,5 kg



CE megfelelőségi nyilatkozat

Az Albert KERBL GmbH kijelenti, hogy az ebben az útmutatóban ismertetett termék/készülék megfelel az irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb rendelkezéseinek. A CE jelölés igazolja az Európai Unió irányelveinek való megfelelést.



Elektromos hulladék

A készülék szakszerű eltávolítása a működőképesség megszűnése után az alkalmazó felelőssége alá tartozik. Vegye figyelembe országát vonatkozó előírásait.

A készüléket tilos a házi hulladékkal eltávolítani. Az EK-irányvonalnak megfelelően elektromos és elektronikai hulladékok eltávolításra vonatkozóan, a készülék a területi gyűjtőhelyeken ill. értékes anyagok gyűjtőhelyén ingyenesen átvételre kerül ill. olyan szakkereskedőkhöz, akik a visszavételét biztosítják, is elvihető. A megfelelő eltávolítás védi a környezetet és megelőzi személyek és a környezet esetleges károsodását.

Sikkerhetsinformasjon

Les informasjonen nedenfor nøye før du tar i bruk enheten. Ta godt vare på denne bruksanvisningen.



FORSIKTIG!

Risiko for personskader, dyreskader og materielle skader på grunn av feil bruk.

- Forsikre deg om at enheten bare brukes av personer med tilsvarende faglig kunnskap.
- Hold enheten unna barn og skrapelige personer.
- Gulvets overflate varmes opp til ca. 30 °C.
- Forsikre deg om at det ikke er brennbare eller lettantennelige materialer i nærheten av transformatoren og pluggen.
- Kontroller driftsspenningen som er angitt på nettpluggen. Enheten må kun brukes med tiltenkt nettspenning.
- Dersom de tekniske dataene på transformatoren (typeskiltet) ikke er lesbare, kan den ikke brukes.
- For å beskytte mennesker, dyr og utstyr må enheten kun kobles til netstikkontakter som er beskyttet separat med en jordfeilbryter (FI).
- Legg alle elektriske tilførselsledninger slik at de er beskyttet mot gnaging. Bruk kun materialer som tåler gnaging.
- Ikke lå den elektriske tilførselsledningen komme i kontakt med olje eller skarpe kanter.
- Kontroller funksjonen til varmeelementet før første frost.
- Ikke bruk varmeapparatet dersom de utvendige delene eller tilkoblingsledningen er skadet.
- Ikke reparer en skadet tilkoblingsledning selv. Tilkoblingsledningen kan kun byttes ut av produsenten.
- Ikke dra ut pluggen fra stikkontakten ved hjelp av kableten, og ikke bær rundt varmeelementet hengende på kableten.
- Trekk alltid pluggen ut av stikkontakten før du flytter eller rengjør høsegården og det oppvarmede gulvet.
- Skal ikke senkes ned i vann.
- Følg vedlikeholds- og rengjøringsinstruksjonene.
- Bruk varmeenheden kun dersom gulvet ikke viser skader og alle delene til stallet er fullstendig og riktig montert.
- Ved skader på gulvflaten bytt ut gulvet umiddelbart.
- Koble pluggen til strømmettet kun ved fare for frost.

Tiltenkt bruk

Den oppvarmbare høsegården brukes til fjærkhold og for å holde gården frostfri. All annen bruk anses som ikke tiltenkt bruk. Ved ikke tiltenkt bruk, inngrep i enheten, samt ved endringer av enheten opphører produsentens garantiansvar.

Stallen brukes til hønene om natten. Gi dyrene dine nok utløp i løpet av dagen. Vær oppmerksom på tilstrekkelig ventilasjon i stallet samt landsspesifikke lovbestemmelser.

Funksjon

I gulvplaten er det installert en elektrisk varmeleder som varmer opp gulvet jevnt. Høsegården kan brukes innendørs og utendørs. Varmeelementet slås på av termobryteren når minimumstemperaturen underskrides (ca. 6 °C) og slås av når maksimumstemperaturen (ca. 13 °C) overskrides. Slik svinger lufttemperaturen alltid mellom disse verdiene. Temperaturen til gulvflaten er betydelig høyere slik at også åpne vannskåler forblir frostfrie.

Oppstilling og igangsetting

Gå fram på følgende måte:

1. Sjekk deler og spesielt det oppvarmbare gulvet, transformatoren og termobryteren for skader.
2. Sett opp stallet i henhold til vedlagte instruksjoner og i samsvar med sikkerhetsanvisningene.
3. Koble nettpluggen til 230 V-stikkontakten. Etter kort tid kjennes at det blir varmt hvis termobryteren måler en underskridelse av minimumstemperaturen.
4. For å slå av oppvarmingen trekkes nettpluggen ut.
5. Koble varmeelementet kun til nettet ved frostfare, ellers bruker transformatoren unødvendig energi.

Vedlikehold og rengjøring



FORSIKTIG!

Risiko for personskader, dyreskader og materielle skader

- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeid skal kun utføres når nettpluggen er trukket ut.

Overhold følgende henvisninger under vedlikehold og rengjøring:

- Hold transformatoren og kableten fri for støv og forurensninger.
- Rengjør varmeapparatets deler kun med en myk fille eller fuktig klut. Fillen eller kluten skal være fri for bensin og/eller løsemidler, da disse kan angripe eller skade oppvarmingsenhetens deler.
- Senk aldri oppvarmingsenhetens deler ned i vann eller rengjør dem med en vannstråle.

Tekniske data

Artikkelnummer/typebetegnelse:	82844	Beskyttelsesklasse:	II
Spenning:	Input: 230 VAC, 50 Hz 0,39 A Output: 24 VDC, 3,7 A	Kapslingsgrad:	IP64
Effekt:	89 VA (W)	Mål:	146 x 74 x 82 cm
		Vekt:	50,5 kg



EF-samsvarserklæring

Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.



Avhending

Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldende retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhending er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente las siguientes indicaciones antes de utilizar el aparato. Guarde estas instrucciones de uso en lugar seguro.



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de daños materiales, a animales y a personas por un uso indebido!

- Asegúrese de que solo las personas con los conocimientos técnicos necesarios utilizan el aparato.
- Mantenga el aparato alejado de los niños y las personas enfermas.
- La superficie del suelo se calienta hasta unos 30 °C.
- Asegúrese de que no haya materiales inflamables o fácilmente inflamables cerca del transformador ni del enchufe.
- Compruebe la tensión de funcionamiento especificada en el cable de alimentación. Únicamente emplee el aparato con la tensión de red indicada.
- Este aparato no se puede usar si los datos técnicos especificados en el transformador (placa de características) no son legibles.
- Para proteger a las personas, los animales y las instalaciones, el aparato solo puede conectarse a tomas de corriente que estén protegidas por separado por un disyuntor.
- Tienda todos los cables de alimentación de tal manera que estén protegidos contra mordeduras. Utilice solo materiales a prueba de mordeduras.
- Mantenga el cable de alimentación alejado del aceite y bordes afilados.
- Compruebe el funcionamiento del calentador antes de que se produzca la primera helada.
- No utilice la calefacción si las piezas de la carcasa o el cable de conexión están dañados.
- No repare los cables de conexión dañados por su cuenta. Los cables de conexión solo pueden ser sustituidos por el fabricante.
- No saque el enchufe de la toma de corriente por el cable ni transporte el calentador colgando del cable.
- Siempre saque el enchufe de la toma de corriente antes de cambiar de sitio o limpiar el establo y el suelo calefactable.
- No lo sumerja en agua.
- Observe las instrucciones de mantenimiento y limpieza.
- Solo ponga en funcionamiento la calefacción si el suelo no presenta daños y si todas las partes del establo se han montado completa y correctamente.
- En caso de daños en la superficie del suelo, sustituya el suelo inmediatamente.
- Conecte el enchufe a la red únicamente cuando exista riesgo de congelación.

Uso previsto

El establo calefactable se ha diseñado para alojar aves de corral y protegerlas de las heladas. Cualquier otro uso se considera inadecuado. En caso de no realizar un uso conforme al previsto, de intervenir en el aparato, así como de modificar el aparato, se extinguen la responsabilidad y la garantía del fabricante.

El establo se utiliza para alojar a las gallinas durante la noche. Procure que sus animales hagan suficiente ejercicio durante el día. Garantice una ventilación suficiente en el establo y preste atención a los requisitos legales de cada país.

Funcionamiento

La placa del suelo está provista de un conductor de calefacción eléctrico que calienta uniformemente el suelo. El establo puede usarse tanto para interiores como para el exterior. El interruptor térmico se encarga de encender el calentador cuando la temperatura desciende por debajo del mínimo (aprox. 6 °C) y de apagarlo cuando la temperatura supera el máximo (aprox. 13 °C). Así, la temperatura del aire oscila siempre entre estos valores. La temperatura de la superficie del suelo es mucho más alta, por lo que también se evita la congelación del agua de los bebederos abiertos.

Instalación y puesta en funcionamiento

Proceda del siguiente modo:

1. Compruebe si hay daños en las piezas, especialmente en el suelo calefactable, el transformador y el interruptor térmico.
2. Monte el establo según las instrucciones adjuntas y respetando las indicaciones de seguridad.
3. Conecte el enchufe a la toma de corriente de 230 V. El aparato comenzará a calentarse al momento, siempre y cuando el interruptor térmico detecte que la temperatura del establo ha descendido por debajo del mínimo.
4. Para apagar la calefacción, desenchufe el cable de alimentación.
5. Conecte la calefacción a la red eléctrica únicamente cuando haya riesgo de heladas; de lo contrario, el transformador consumirá energía innecesariamente.

Mantenimiento y limpieza



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de daños materiales, a animales y a personas

- Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza únicamente con el cable de alimentación desenchufado.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para el mantenimiento y la limpieza:

- Mantenga el transformador y el cable libre de polvo y suciedad.
- Limpie las piezas de la calefacción únicamente con un paño suave o húmedo. El trapo o paño no debe contener gasolina ni disolventes, ya que estos productos pueden corroer o dañar las piezas de la calefacción.
- Nunca sumerja las piezas de la calefacción en agua ni la limpie con chorros de agua.

Datos técnicos

Número de artículo / Denominación del tipo:	82844	Clase de protección:	II
Tensión:	Entrada: 230 V CA, 50 Hz 0,39 A	Grado de protección:	IP64
Potencia:	Salida: 24 V CC, 3,7 A 89 VA (W)	Dimensiones:	146 × 74 × 82 cm
		Peso:	50,5 kg



Declaración de conformidad CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones cumple con los requisitos esenciales, así como con las demás disposiciones y directivas correspondientes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea.



Chatarra electrónica

El productor está obligado a eliminar los aparatos caducados según las normativas pertinentes. Tenga en cuenta los reglamentos correspondientes de su país. El aparato no puede eliminarse con la basura doméstica. En el marco de las normativas EU para la eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos viejos, el aparato podrá depositarse en el punto verde de su comunidad de forma gratuita, o llevarlo a comercios especializados que ofrezcan un servicio de recogida. Una eliminación conforme a las disposiciones, protege y preserva el medio Ambiente e impide posibles efectos perjudiciales para el ser humano y el entorno medioambiental.

(FI) Thermo-kanakoppi, lämmitettävä

Turvaohjeet

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.



VAROITUS!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa tapaturmavaaran, eläinten vammautumiskaavan ja esinevahinkojen vaaran!

- Varmista, että laitetta käyttävät vain henkilöt, joilla on vastaavat ammatilliset tiedot.
- Pidä laite lasten ja vajaakuntoisten ulottumattomissa.
- Lattian pinta lämpenee n. 30 °C:een.
- Huolehdi, että muuntajan ja pistokkeen lähellä ei ole palavia eikä herkästi syttyviä materiaaleja.
- Tarkista tyyppikilvestä laitteen käyttöjännite. Laitetta saa käyttää vain tyyppikilvestä mainitulla verkkojännitteellä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos muuntajan pohjassa olevia teknisiä tietoja (tyyppikilpi) ei voi lukea.
- Ihmisten, eläinten ja esineiden suojaamiseksi laitteen saa kytkeä vain vikavirtasuojakytkimellä (FI) suojattuun pistorasiaan.
- Kaikki sähköjohdot tulee johtaa niin, että eläimet eivät pääse niitä puremaan. Käytä vain puremisenkestäviä materiaaleja.
- Pidä liitäntäjohto etäällä öljyistä ja terävistä reunoista.
- Tarkista lämmityselementin toimivuus, ennen kuin lämpötila laskee ensimmäisen kerran pakkasen puolelle.
- Älä käytä lämmitintä, jos sen kotelon osia tai liitäntäjohto on vaurioitunut.
- Älä korjaa vaurioitunutta liitäntäjohtoa itse. Liitäntäjohtoon voi vaihtaa vain laitteen valmistaja.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanna lämmityselementtiä johdosta.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta joka kerta ennen kuin puhdistat kanakopin tai ennen kuin siirrät sen toiseen paikkaan.
- Älä upota laitetta veteen.
- Noudata huolto- ja puhdistusohjeita.
- Käytä lämmitystä vain, kun lattia on täysin ehjä ja kaikki kanakopin osat ovat täydellisesti ja oikein asennettuina.
- Vaihda lattia heti, jos sen pinta rikkoutuu.
- Liitä pistoke sähköverkkoon vain, jos on odotettavissa pakkasta.

Määräystenmukainen käyttö

Lämmitettävä kanakoppi on tarkoitettu siipikarjan pitämiseen ja siipikarjan suojaamiseen pakkaselta. Kaikenlainen muu käyttö on määräystenvastaista. Jos laitetta käytetään määräystenvastaisesti tai jos laitteen rakennetta tai toimintatapaa muutetaan, valmistajan takuu ja vastuuvuolisuus raukeavat. Kanakoppia käytetään kanojen suojaksi yöllä. Järjestä kanoille riittävästi tilaa liikkua päiväsaikaan. Varmista, että kanakopin ilmanvaihto riittää. Noudata maakohtaisia lakeja ja määräyksiä.

Toiminta

Pohjalevyn on asennettu sähkövastus. Se lämmitteää lattiaa tasaisesti. Kanakopin voi sijoittaa sekä sisä- että ulkotilaan.

Lämpökytkin kytkee lämmityselementin päälle, kun lämpötila laskee alle minimin (n. 6 °C) ja pois päältä, kun maksimilämpötila (n. 13 °C) ylittyy. Siten ilman lämpötila vaihtelee aina näiden arvojen välillä. Lattiatinnan lämpötila on huomattavasti korkeampi, joten avoimetkin vesikulhot pysyvät sulina.

Pystyttäminen ja käyttöönotto

Toimi näin:

1. Tarkista osat, erityisesti lämmityselementti, muuntaja ja lämpökytkin vaurioiden varalta.
2. Pystytä kanakoppi ohjeiden mukaan ja turvallisuusohjeita noudattaen.
3. Liitä verkkopistoke 230 V pistorasiaan. Jonkin ajan kuluttua voit tuntea elementin lämpenevän, mikäli kanakopin lämpökytkin on havainnut minimilämpötilan alittuvan.
4. Karkaise lämmitys vetämällä verkkojohto pois pistorasiasta.
5. Liitä lämmitys sähköverkkoon vain pakkasen uhatessa, koska muuten muuntaja kuluttaa energiaa tarpeettomasti.

Huolto ja korjaus



VAROITUS!

- Henkilöiden ja eläinten vammaumisvaara ja esineiden vaurioitumisvaara
- Laitetta saa huoltaa ja puhdistaa vain verkkopistoke pistorasiasta irrotettuna.

Noudata seuraavia huolto- ja puhdistusohjeita:

- Pidä muuntaja ja johto puhtaana pölystä ja liasta.
- Puhdista lämmityselementit vain pehmeällä talouspaperilla tai kostealla kankaalla. Talouspaperissa ja/tai liinassa ei saa olla bensiniä eikä liuottimia, sillä ne saattavat syövyttää tai vaurioittaa lämmityselementtejä.
- Älä upota lämmityselementtejä veteen äläkä puhdista niitä vesisuihkulla.

Tekniset tiedot

Tuotenumero / tyyppimerkintä:	82844	Suojausluokka:	II
Jännite:	Input: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A Output: 24 V DC, 3,7 A	Kotelointiluokka:	IP64
Teho:	89 VA (W)	Mitat:	146 x 74 x 82 cm
		Paino:	50,5 kg



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.



Sähköromu

Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.

Инструкции за безопасност

Прочетете внимателно следните указания, преди да използвате устройството. Съхранявайте добре ръководството за експлоатация.



ВНИМАНИЕ!

Опасност за хората, животните и материални щети поради неправилна употреба!

- Уверете се, че устройството се използва от хора със съответните специализирани познания.
- Дръжте устройството далеч от деца и немощни лица.
- Повърхността на пода се затопля до около 30 °C.
- Уверете се, че в близост до трансформатора и щепсела няма запалими или леснозапалими материали.
- Проверете работното напрежение, посочено на щепсела. Работете с устройството само с предвиденото мрежово напрежение.
- Ако техническите данни на трансформатора (типова табелка) не са четливи, той не трябва да се използва.
- За да се защитят хора, животни и оборудване, устройството може да се свързва само към мрежови контакти, които са отделно обезопасени със защитен прекъсвач (FI).
- Поставете всички електрически проводници по такъв начин, че да са защитени от хапане. Използвайте само устойчиви на хапане материали.
- Електрическият захранващ кабел не трябва да влиза в контакт с масло или остри ръбове.
- Проверете функционалността на нагревателния елемент преди първото замръзване.
- Не използвайте нагревателя, ако части от корпуса или свързващия кабел са повредени.
- Не ремонтирайте сами повредените захранващи кабели. Захранващият кабел може да се смени само от производителя.
- Не изваждайте щепсела от контакта като дърпате за кабела и не носете нагревателния елемент висящ за кабела.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди кокошарника и отопляемия под да се премества или почиства.
- Не потопявайте във вода.
- Спазвайте указанията за поддръжка и почистване.
- Работете с нагревателя само ако подът няма повреди и всички части на кокошарника са напълно и правилно монтирани.
- При повреди на подовата повърхност незабавно сменете пода.
- Включете щепсела към захранването само ако съществува риск от замръзване.

Употреба по предназначение

Отопляемият кокошарник служи за отглеждане на домашни птици и за предпазването им от замръзване. Всяка друга употреба се счита за неправилна. В случай на неправилна употреба, манипулиране на устройството или промени в устройството исковете за гаранция и отговорност на производителя са невалидни. Кокошарникът служи за прибиране на кокошките през нощта. През деня осигурете на Вашите животни достатъчно място за движение. Уверете се, че в кокошарника има подходяща вентилация, и спазвайте законови разпоредби, специфични за страната.

Функция

В подовата плоча е вграден електрически нагревателен проводник, който загрева равномерно пода. Кокошарникът може да се използва на закрито и на открито. Отоплителният елемент се включва от термoppeкъсвач при падане под минималната температура (около 6 °C) и се изключва при надвишаване на максималната температура (около 13 °C). Така температурата на въздуха винаги варира между тези стойности. Температурата на повърхността на пода е значително по-висока, така че дори и отворени съдове с вода не замръзват.

Поставяне и използване

Процедирайте по следния начин:

1. Проверете за повреди частите и по-специално отопляемите под, трансформатор и термoppeкъсвач.
2. Изградете кокошарника според приложените инструкции и в съответствие с инструкциите за безопасност.
3. Свържете мрежовия щепсел с 230-волтовия контакт. След кратко време започва да се усеща затоплянето, щом термoppeкъсвачът в кокошарника измери падане под минималната температура.
4. За изключване на отоплението извадете мрежовия щепсел.
5. Включвайте отоплението към мрежата само при опасност от замръзване, тъй като в противен случай трансформаторът ще изразходва ненужно енергия.

Поддръжка и почистване



ВНИМАНИЕ!

Опасност за хората, животните и от материални щети

- Извършвайте работи по поддръжката и почистването само с изваден мрежов щепсел.

При поддръжката и почистването спазвайте следните указания:

- Пазете трансформатора и кабела чисти от прах и ги пазете от замръзване.
- Почиствайте нагревателните части само с мека микрофибърна кърпа или с влажна кърпа. Микрофибърната кърпа или кърпата не трябва да съдържа бензин и/или разтворители, тъй като те могат да атакуват или повредят нагревателните компоненти.
- Никога не потапяйте нагревателните части във вода и не ги почиствайте с водна струя.

Технически данни

Каталожен номер/типово означение:	82844	Клас на защита:	II
Напрежение:	Вход: 230 V AC, 50 Hz 0,39 A Изход: 24 V DC, 3,7 A	Степен на защита:	IP64
Мощност:	89 VA (W)	Размери:	146 x 74 x 82 cm
		Тегло:	50,5 kg



CE декларация за съответствие

С настоящото Albert KERBL GmbH декларира, че продуктът/устройството, описан в настоящото ръководство, отговаря на основните изисквания и на другите съответни разпоредби и директиви. CE маркировката означава, че са изпълнени директивите на Европейския съюз.



Електрически отпадъци

Операторът е отговорен за правилното изхвърляне на устройството, след като то вече не е функционално. Спазвайте съответните разпоредби във Вашата страна. Устройството не трябва да се изхвърля с битовата смет. В рамките на директивата на ЕС за изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване устройството се приема безплатно в общинските пунктове за събиране или центрелите за рециклиране или може да бъде върнато на специализирани дилъри, които предлагат услуга за обратно приемане. Правилното изхвърляне помага за опазването на околната среда и предотвратява възможните вредни ефекти върху хората и околната среда.

Indicații de siguranță

Citiți cu atenție următoarele indicații, înainte de a utiliza aparatul. Păstrați la loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare.



PRECAUȚIE!

Pericol de rănire a persoanelor și animalelor și pericol de daune materiale din cauza utilizării necorespunzătoare!

- Asigurați-vă că aparatul este utilizat numai de persoane cu cunoștințe de specialitate corespunzătoare.
- Nu țineți aparatul la îndemâna copiilor sau persoanelor cu dizabilități.
- Suprafața pardoselii se încălzește până la cca. 30 °C.
- Aveți grijă să nu existe materiale combustibile sau ușor inflamabile în apropierea transformatorului sau a ștecărului.
- Verificați tensiunea de funcționare indicată pe ștecărul de alimentare. Nu utilizați aparatul decât cu tensiunea de rețea prevăzută.
- Dacă datele tehnice de pe transformator (plăcuța indicatoare) nu se pot citi, utilizarea acestuia este interzisă.
- Pentru protecția persoanelor, animalelor și instalațiilor, aparatul se va conecta numai la prize de alimentare care sunt asigurate separat cu un disjunctur (FI).
- Pozați toate cablurile electrice de alimentare așa încât să fie ferite de mușcături. Nu utilizați decât materiale rezistente împotriva mușcăturilor.
- Nu aduceți cablul electric de alimentare în contact cu ulei sau cu margini ascuțite.
- Înainte de primul îngheț, verificați funcționarea elementului de încălzire.
- Nu utilizați încălzirea, dacă piese ale carcasei sau cablul de racord prezintă deteriorări.
- Nu reparați dvs. înșivă cablul de racord defect. Cablul de racord poate fi reparat numai de producător.
- Nu scoateți ștecărul din priză ținând de cablu și nu transportați elementul de încălzire atârnat de cablu.
- Scoateți întotdeauna ștecărul de alimentare din priză înainte de a muta sau de a curăța cotețul și pardoseala încălzită.
- Nu introduceți în apă.
- Respectați indicațiile de întreținere și curățare.
- Utilizați încălzirea numai dacă pardoseala nu prezintă deteriorări și dacă a fost montată complet și corect, ca parte a cotețului.
- Dacă suprafața pardoselii prezintă deteriorări, înlocuiți imediat pardoseala.
- Racordați ștecărul la rețeaua de curent numai dacă există pericol de îngheț.

Utilizare conformă

Cotețul cu încălzire este conceput pentru creșterea păsărilor de curte și pentru protecția împotriva înghețului. Orice altă utilizare se consideră neconformă. În cazul utilizării necorespunzătoare, la intervenții în aparat, precum și la modificări ale aparatului, drepturile de garanție, precum și răspunderea producătorului se anulează.

Cotețul servește la adăpostirea găinilor pe timp de noapte. Peste zi, trebuie să dați posibilitatea animalelor dvs. să se miște liber în măsură suficientă. În coteț trebuie asigurată o aerisire suficientă; de asemenea trebuie respectate dispozițiile legale în vigoare în țara respectivă.

Funcționare

În placa de pardoseală este integrat un conductor termic, care încălzește pardoseala în mod uniform. Cotețul poate fi utilizat la interior și la exterior.

Elementul de încălzire este pornit de termostat când se coboară sub temperatura minimă (cca. 6 °C) și este oprit când se depășește temperatura maximă (cca. 13 °C). Astfel,

întotdeauna temperatura pendulează între aceste două valori. Temperatura pardoselii este considerabil mai mare, așa încât nici vasele cu apă deschise să nu înghețe.

Instalare și punere în funcțiune

Procedați după cum urmează:

1. Verificați componentele, în mod special pardoseala încălzită, transformatorul și termostatul, să nu prezinte deteriorări.
2. Instalați cotețul conform instrucțiunilor care însoțesc produsul și cu respectarea indicațiilor de siguranță.
3. Conectați ștecărul de rețea la priză de 230 V. În scurt timp cotețul se încălzește, dacă termostatul măsoară o coborâre sub temperatura minimă în coteț.
4. Pentru oprirea încălzirii, scoateți ștecărul din priză.
5. Nu conectați încălzirea la rețeaua de curent decât dacă există pericol de îngheț, întrucât altminteri transformatorul consumă energie în mod inutil.

Întreținere și curățare



PRECAUȚIE!

Pericol de rănire a persoanelor și animalelor și pericol de daune materiale

- Nu efectuați lucrări de întreținere și curățare decât cu ștecărul de alimentare scos din priză.

Respectați următoarele indicații la întreținere și curățare:

- Protejați transformatorul și cablul de praf și de murdărie.
- Curățați piesele instalației de încălzire doar cu o lavetă moale sau cu o cârpă umedă. Laveta, respectiv cârpa nu trebuie să fie îmbibată în benzină și/sau solvent, întrucât acestea pot ataca sau deteriora piesele instalației de încălzire.
- Nu introduceți niciodată în apă piesele instalației de încălzire, respectiv nu le curățați cu jet de apă.

Date tehnice

Număr articol / denumirea tipului:	82844	Clasa de protecție:	II
Tensiune:	Intrare: 230 V c.a., 50 Hz 0,39 A Ieșire: 24 V c.c., 3,7 A	Tip de protecție:	IP64
Putere:	89 VA (W)	Dimensiuni:	146 x 74 x 82 cm
		Greutate:	50,5 kg

Declarație de conformitate CE



Prin prezenta, Albert KERBL GmbH declară că produsul/aparatul descris în aceste instrucțiuni corespunde cerințelor de bază și altor dispoziții și directive aplicabile. Marcajul CE reprezintă îndeplinirea Directivelor Uniunii Europene.

Deșeu electric



Eliminarea corespunzătoare a aparatului, conform funcționalității acestuia, revine beneficiarului. Respectați prevederile în vigoare ale țării dumneavoastră. Aparatul nu trebuie eliminat în gunoii menajeri. Aparatul va fi preluat gratuit în centrele de colectare, resp. centrele de materiale reciclabile locale, conform directivei UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice sau poate fi returnat comercianților de specialitate care oferă un serviciu de returnare. Eliminarea corespunzătoare contribuie la protecția mediului și previne posibilele efecte dăunătoare asupra oamenilor și mediului.

(RU) Обогреваемый термокурятик

Указания по технике безопасности

Внимательно прочитайте следующие указания, прежде чем использовать устройство. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования людей и животных, а также повреждения материальных ценностей при ненадлежащем использовании.

- Устройство должно использоваться только лицами с соответствующей квалификацией.
- Не подпускайте к устройству детей и людей со слабым здоровьем.
- Поверхность пола нагревается приблизительно до 30 °С.
- Следите, чтобы в близости от трансформатора и вилки не было горючих и легковоспламеняющихся материалов.
- Требуемое рабочее напряжение указано на вилке. Подключайте устройство только к сети с таким рабочим напряжением.
- Запрещается использовать трансформатор, если технические данные на его заводской табличке не читаются.
- Чтобы защитить людей, животных и оборудование, подключайте устройство только к розетке с отдельным устройством защитного отключения.
- Прокладывайте электрические кабели таким образом, чтобы исключить возможность их обглаживания животными. Используйте только устойчивые к обглаживанию материалы.
- Электрические кабели не должны контактировать с маслами и острыми кромками.
- Проверьте работоспособность нагревательного элемента перед первыми морозами.
- Не используйте обогрев в случае повреждения деталей корпуса или соединительного кабеля.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать поврежденный соединительный кабель. Обратитесь для его замены к производителю.
- Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки, и не носите нагревательный элемент, удерживая его за кабель.
- Обязательно вытягивайте вилку из розетки, прежде чем перестраивать или чистить курятник и обогреваемое днище.
- Не погружайте устройство в воду.
- Соблюдайте указания по уходу и чистке.
- Используйте обогрев, только если на днище нет повреждений, а все детали курятника правильно и полностью смонтированы.
- Немедленно замените днище в случае повреждения его поверхности.
- Подключайте вилку к розетке только перед наступлением морозов.

Использование по назначению

Обогреваемый курятник предназначен для содержания кур и защиты от мороза. Любое другое использование считается нецелевым. В случае нецелевого использования, вскрытия корпуса устройства или внесения изменений в его конструкцию гарантия аннулируется, а производитель освобождается от всякой ответственности.

Курятник служит для размещения курей на ночь. В течение дня у животных должна быть возможность двигаться на свежем воздухе. Позаботьтесь о достаточной вентиляции внутри курятника и соблюдайте требования местного законодательства.

Принцип действия

Встроенный электроннагревательный провод равномерно обогревает днище. Курятник можно использовать как в помещении, так и на открытом воздухе.

Термовыключатель включает нагревательный элемент, когда температура опускается ниже 6 °С, и выключает его, когда температура поднимается выше 13 °С. Таким образом, температура воздуха в курятнике всегда находится между этими значениями. Температура на поверхности пола существенно выше, благодаря чему вода в открытых емкостях не замерзает.

Установка и ввод в эксплуатацию

Выполните следующие действия.

1. Проверьте на наличие повреждений все детали, в частности днище, трансформатор и термовыключатель.
2. Соберите курятник, соблюдая инструкции в прилагаемом руководстве и правила техники безопасности.
3. Вставьте вилку в розетку 230 В. Как только термовыключатель определит, что температура в курятнике опустилась ниже минимального значения, начнется обогрев.
4. Чтобы выключить обогрев, выньте вилку из розетки.
5. Чтобы трансформатор зря не потреблял энергию, подключайте вилку к сети только перед наступлением морозов.

Уход и чистка



ОСТОРОЖНО!

Опасность причинения вреда людям, животным и имуществу

- Прежде чем заниматься чисткой и уходом, обязательно выньте вилку из розетки.

Во время чистки и ухода соблюдайте следующие указания.

- Берегите трансформатор и кабель от загрязнения и пыли.
- Протирайте детали системы обогрева мягкой тряпкой или влажной салфеткой. На тряпке и салфетке не должно быть бензина или растворителя, поскольку они могут привести к повреждению деталей.
- Не погружайте детали системы обогрева в воду и не мойте их струей воды.

Технические характеристики

Артикульный номер/тип:	82844	Класс защиты:	II
Напряжение:	Входное: 230 В перем. тока, 50 Гц, 0,39 А	Вид защиты:	IP64
	Выходное: 24 В пост. тока, 3,7 А	Размеры:	146 x 74 x 82 см
Мощность:	89 ВА (Вт)	Вес:	50,5 кг



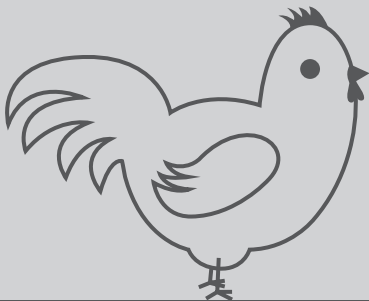
декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим компания Albert KERBL GmbH заявляет, что описанное в настоящем руководстве изделие – устройство соответствует основным требованиям и прочим применимым положениям и директивам. Маркировка CE означает соответствие продукции требованиям директив Европейского союза.



Лом электрического и электронного оборудования

Обязанность утилизации устройства надлежащим образом в зависимости от его работоспособности возлагается на лицо, осуществляющее эксплуатацию. Соблюдайте соответствующие предписания вашей страны. Устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. В рамках Директивы ЕС по утилизации старого электротехнического и электронного оборудования такие устройства бесплатно принимают в коммунальных местах сбора или перерабатывающих предприятиях. Их также можно сдавать дилерам, предлагающим такую услугу как возврат. Надлежащая утилизация необходима для защиты окружающей среды и позволяет предотвратить вредное воздействие на человека и природу.



Albert Kerbl GmbH
Felzenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
E-Mail info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
E-Mail order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. +33 3 89 62 15 00
Fax +33 3 89 83 04 46
E-Mail info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

Kerbl UK Limited
8 Lands End Way
Oakham, Rutland LE15 6RF UK
Phone +44 01572 722558
Fax +44 01572 757614
E-Mail enquiries@kerbl.co.uk
www.kerbl.co.uk